



MALTESER HOSPITALDIENST SCHWEIZ
SERVICE HOSPITALIER DE L'ORDRE DE MALTE EN SUISSE
SERVIZIO OSPEDALIERO DELL'ORDINE DI MALTA IN SVIZZERA

S4OMS



Page 16 s.



Les EMS et vendeuses de roses au Bal de Malte 2012



Page 5 ss



mai 2012

n° 39

Page 3 s.

EDITORIAL

Vor kurzem durften wir in Lugano unsere Generalversammlung bei strahlendem Frühlingswetter abhalten. Die Tessiner haben uns einmal mehr einen sehr würdigen Anlass organisiert. Vielen herzlichen Dank.

Für den MHDS ist und bleibt die Hauptaufgabe der Einsatz für benachteiligte Menschen und dies im persönlichen Kontakt.

Bekümmerten wir uns früher grösstenteils um Verletzte, Kranke und Behinderte, so erweitert sich fortlaufend die Art unserer Dienste, indem wir uns der Zeit entsprechend, mit neuen schwierigen Situationen auseinander setzen. So begleiten wir heute auch sozial Randständige oder immer ältere werdende Menschen mit neuen Gebrechen, wie Krebskranke und Menschen mit Demenz. In unserer individualisierten globalen Gesellschaft dürfen wir auch nicht die Vereinsamten - älteren Menschen oder vernachlässigte Kinder - vergessen.

Möge es uns weiterhin gelingen, in unseren Sektionen Situationen ausfindig zu machen, in denen unsere persönliche Hinwendung gefragt ist. Dabei wollen wir auch nicht Menschen aus unseren eigenen Kreisen, des MHDS oder des Ordens, vergessen!

Ich stelle fest, dass wir unter einander und Aussenstehende über unsere Arbeit in den Sektionen sehr schlecht informiert sind. Aus diesem Grunde werden sich in den nächsten Ausgaben je zwei Sektionen ausführlicher vorstellen. Wir beginnen mit Neuchâtel und Ostschweiz/Liechtenstein.

Antoinette Fierz, Kommandant

SOMMAIRE

page

Jeunesse

Week-end EMS à Moudon 3 s.

Malteserball / Bal de Malte 2012 4 s.

Assemblée générale ordinaire du SHOMS à Lugano

Procès-verbal de l'AG du 24.3.2012 5 ss

Vie des sections

Wohltätigkeitskonzert (SK BE und SHOMS). 16 s.

Présentation de la section neuchâteloise..... 17 s.

Sektion Ostschweiz-Liechtenstein..... 19 s.



Assemblée générale du SHOMS à Lugano

Responsable du journal: Anne-Sophie Hamoir (journal1@shoms.ch pour l'envoi des textes, journal2@shoms.ch pour l'envoi des photos)

Comité de rédaction: Geneviève de Boccard, Antoinette Fierz, Anne-Sophie Hamoir et les correspondants des différentes sections

Imprimeur: Foyer-Ateliers des Préalpes, 1752 Villars-sur-Glâne

Prochain délai de rédaction: 25 août 2012

Week-end EMS à Moudon du 17 au 18 mars

Pour la troisième fois de l'année, la troupe des Eclaireurs du SHOMS s'est réunie. Le week-end, riche en activités, eut lieu dans les contrées entourant Moudon.

Les conditions furent de saison et propices à divers jeux en forêt. Le weekend a débuté comme à son habitude à la gare de Fribourg où tous les scouts se sont réunis pour un retentissant cri de patrouille avant d'embarquer dans deux camionnettes en direction de la campagne vaudoise! Les éclaireurs ont donc commencé le weekend par une petite marche de 7 km afin de se mettre en jambe avant d'intrépides combats opposants les valeureux Castors aux vaillants Loups ! La marche fut agrémentée d'une pause grillade pour le repas de midi qui a évidemment motivé nos chers patouillards pour la suite. A la fin de la marche, un jeu opposant les deux patrouilles commença et dura toute l'après-midi. En début de soirée, la patrouille des Castors nous a cuisiné un fameux hachis



parmentier pendant que les Loups eurent une petite instruction donnée par Nicolas Brandt. Le repas du soir terminé, toute la troupe entonna de nombreux chants pour se remettre d'une première partie de journée plutôt épuisante. Il y eut ensuite un jeu de nuit qui avait comme prin-



La troupe des EMS avec l'Abbé Maillat

cipal objectif le développement des qualités d'approche des éclaireurs. Chaque scout devait rejoindre un lieu sans se faire repérer par les terribles chefs. Ces derniers gardaient une place forte à l'aide de projecteurs plus puissants les uns que les autres ! Finalement après d'intenses péripéties, la troupe fut rapatriée grâce aux camionnettes direction le dortoir de l'ancienne caserne de Moudon.

Le lendemain matin, après une nuit fort agréable, toute la troupe prit le petit déjeuner et s'en suivit le nettoyage des dortoirs. Au même moment, notre cher aumônier Nicolas Maillat arriva ; il eut beaucoup de nostalgie en arrivant sur les

lieux car il avait effectué son école de recrues de nombreuses années auparavant dans cette même caserne. Il n'y était jamais revenu depuis et donc après des nombreux récits de ses souvenirs, notre aumônier nous donna la messe en ces lieux.

Le weekend fut inévitablement clos par un jeu d'action qui mit en duel la troupe à un ancien chef: Romain de Reyff ! Finalement la troupe retourna à Fribourg et chaque patrouillard put rentrer tranquillement la tête remplie de nombreux souvenirs.

Romain de Reyff

Malteserball 2012

Champéry, August 2007, 24. Behindertenlager; die letzten Gäste sind verabschiedet, die Unterkünfte sauber und die Schlüssel abgegeben. Das ist mein letzter Einsatz für den MHDS bevor wir uns von der Schweiz verabschieden und für vier Jahre in Singapur niederlassen. Bern, Februar 2012, 31. Malteser Ball; aus dem tropischen Südostasien zurück, treffen wir an diesem eiskalten Abend mit unseren Freunden Claus und Monique im Bellevue Palace ein. Der erste Kontakt mit dem MHDS seit unserer Rückkehr im letzten Herbst. Für uns ist das Bellevue keine unbekannte Umgebung,

doch für unsere Freunde eine neue Erfahrung, die sie selber schildern: *Die Vorbereitung zum Ball war spezieller als der Anlass selbst. Bei Claus hat dies bereits im letzten Juni, als wir euch in Singapur besuchten, mit dem Gang zum Schneider, dem Auslesen des Stoffes für den Frack und der Anproben angefangen. Für mich hast du den Stoff aus Asien mitgebracht. Ich nahm mit der Schneiderin Kontakt auf, wir entwarfen das Kleid zusammen und gingen durch die verschiedenen Phasen der Anprobe und Anpassungen, bis das Kleid ta-dellos sass. Claus und ich erlebten die Vorbereitung zum Ball als kreativ, neu, zuvor noch nie so angegangen – wir entdeckten Neuland. Eine Unbekannte im Vorfeld des Anlasses war, ob getanzt werden würde und wenn ja, zu welcher Musik. Ich bereitete mich mit Englischwalzer vor. Claus war erstaunt, dass ich davon ausging, dass an einem Ball getanzt werden würde. Ich behielt Recht, weil im Hotel Bellevue nach Speise, Trank und Tombola im Discostil das Tanzbein geschwungen werden konnte. Nicht meine Welt, ich vermisste die Standardtänze und Claus war froh, dass sein Können im Führen der Dame nicht auf die Probe gestellt wurde. Ich war beeindruckt vom Glanz des Abends, von den vielen herausgeputzten, sich von der*



Rede des Kommandanten

besten Seite zeigenden Personen. Schade war, dass es durch die vielen Gespräche so laut war, was mir als Unbekannte in diesen Kreisen die Kontaktaufnahme nicht erleichterte. Das Essen war von Anfang bis Ende sehr erlesen, eine Gaumenfreude vom Geschmack her und für das Auge wunderbar angerichtet. Es war eine Genugtuung zu erkennen, dass es in unserer Gesellschaft - in der viel von der sich weiter öffnenden Schere zwischen Arm und Reich gesprochen wird - wohlhabende Menschen gibt, die sich für Minderheiten und Randständige einsetzen.

Das Zuhören über erreichte Ziele und zukünftige Projekte des Malteser Hospitaldienstes liess Fragen in unseren Köpfen kreisen, wie auch wir uns neben unserer intensiven beruflichen Tätigkeit vermehrt für die Gesellschaft einsetzen könnten. Geld zu Spenden ist das eine, wie aber könnten wir allenfalls noch etwas von unserer Zeit in die Solidarität einfließen lassen? Der Abend war voller Eindrücke; anders, als wir ihn uns vorgestellt hatten, sehr spannend und unvergesslich in den Vorbereitungen, emotional und nachdenklich stimmend und schön, weil wir mit unseren Freunden zusammen sein durften. Nur schon wegen dem guten Zweck würde ich nicht zögern, an einem nächsten Anlass wieder teil zu nehmen!

Für Maurits und mich war dieser gelungene Abend in Bern der Anfang einer Neuorientierung im MHDS. Wir freuen uns darauf, uns wieder in die Reihen der vielen Helfer einzugliedern, die in den verschiedensten Bereichen unermüdliche Einsätze leisten. Dazu zählt auch das Organisationskomitee des Balls, das mit ihrer jahrelangen Erfahrung wiederum zu einem unvergesslichen Abend beigetragen hat. Un grand merci.

Anne-Catherine de Loë-Fierz



Une heureuse gagnante

Il est possible de commander le CD de toute la soirée pour 49.- ou des photos 10x15 à 5.- sur le site du photographe : shop.blende12.ch login: malte2012

Les photos sont très réussies et quelques commandes permettraient au photographe de couvrir ses frais.

Procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire du 24 mars 2012 à Lugano

Le Commandant, Madame Antoinette Fierz-Cagianut, ouvre l'Assemblée à 14.00 heures et salue les participants en italien, par égard pour nos hôtes tessinois qu'elle remercie de leur accueil chaleureux et de la parfaite organisation. Les trois langues nationales seront utilisées ;

chaque membre est libre de s'exprimer dans sa propre langue. Puis elle demande à Don Bonetti, l'aumônier du Tessin, de placer l'assemblée sous protection divine.

L'invitation à cette Assemblée générale a été envoyée à tous les membres du SHOMS le 9

février dernier. Il n'y a pas de complément à l'ordre du jour.

48 membres actifs et 9 membres sympathisants sont présents

Les membres du Conseil suivants se sont excusés: Gilles de Weck (remplacé par Paolo Kraemer, président de la délégation italienne), Guido Stöckli, Fra' Guy-Michel Lamy, Pauline Borsinger de B., Arthur Dauchez, Jean-Baptiste Farquet, Isabelle de Gottrau, Ludovic de Gottrau, Emmanuel Hamoir, Damien de Raemy, Madeleine Thiémard.

D'autres membres se sont également excusés ; le Commandant les remercie.

1. Désignation d'un rapporteur et de deux scrutateurs

Mme Suzanne Le Fort est désignée comme rapporteur,
Mlle Maria-Sofia Brenni et M. Stéphane de Weck comme scrutateurs.

2. Admissions

28 membres actifs et 24 membres sympathisants sont admis par acclamation sans questions supplémentaires.

3. Procès-verbal de l'Assemblée générale de 2011

Il a été publié dans le journal du SHOMS no 36. Le procès-verbal est approuvé sans modifications.

4. Rapport du Commandant - Activités 2011-Jahresbericht des Kommandanten

Das Jahr 2011 war wieder ein sehr reichhaltiges. Dankbar dürfen wir darauf zurück blicken.

- *Le 5 février, le 30ème bal de bienfaisance en faveur des œuvres du Service Hospitalier a réuni plus de 650 invités et s'est déroulé en présence de son fondateur, notre ancien Commandant András Kallay et de sa famille.*

- Anlässlich der **Vorstandssitzung** vom 8. März unserer Stiftung, der **FONDASHOMS**,

übernimmt Daniel Hug die Aufgabe des Tresoriers. Damit sind wir wieder in der ursprünglich vorgesehenen Situation, dass der Schatzmeister des SHOMS auch derjenige unserer Stiftung ist.

- *Pour notre assemblée générale du 19 mars, nous étions les hôtes de la section de Bâle. A cette occasion, 29 nouveaux membres actifs et 13 membres sympathisants ont été reçus.*

- Nach Vorbereitungssitzungen mit den Verantwortlichen und am 9. April mit den Teilnehmern, nehmen wir vom 29. April bis 4. Mai mit 59 geladenen Gästen und einer Mannschaft von 217 Begleitern und Pilgern an der jährlichen **Wallfahrt des Ordens nach Lourdes** teil. Diese Tage sind von grosser Harmonie und gegenseitigem Respekt geprägt.

- *Lors des Assises de l'Association helvétique à Carouge/Compesières, deux membres actifs du SHOMS ont été reçus dans l'Ordre.*

- Das **Pfadfinderlager** findet vom 13. – 22. Juli in der Nähe von Châtel-St-Denis mit 20 Teilnehmern statt.

- *Une délégation de 20 personnes (invités et accompagnants) a participé fin juillet au camp international pour jeunes handicapés en Italie.*

- Am 4. September organisiert ZH für die Sektionen der **deutschen Schweiz** ein **Familien-Einkehrtag** mit Ihrem Aumônier, P. Clau Lombriser, im Zisterzienser Kloster Wurmsbach.

- *Les 12/13 novembre, la section de Fribourg et les Eclaireurs de Malte ont activement contribué au week-end Prier Témoigner.*

- Eine Delegation des SHOMS nimmt am 11. Dezember in Fribourg an den Feierlichkeiten der **Weihe und Installation des neuen Bischofs** von Lausanne, Genf, Fribourg und Neuchâtel, Charles Moréod, teil und leistet zusätzlich Ordnungsdienste.

- *Egalement en décembre, le Comité de Gestion a appris que la section A & A allait être « supprimée » suite à une décision de l'Association Helvétique de créer une nouvelle fondation dénommée **Aide et Assistance**. Guido Stöckli, actuellement chef de notre section Aide et Assistance, en sera le directeur opérationnel.*

Nous formons nos voeux les meilleurs pour la nouvelle fondation et son directeur opérationnel et saisissons aussi l'occasion de remercier notre ancien Commandant, Bruno de Boccard, qui pendant 18 ans a soutenu notre section de manière substantielle.

Ebenfalls im Dezember erfährt der Geschäftsausschuss des SHOMS, dass die **Sektion Hilfe und Beistand** aufgrund eines Entscheids der Helvetischen Assoziation «aufgelöst» und in eine Stiftung Hilfe und Beistand des Ordens überführt werden soll. Der heutige Leiter der Sektion Hilfe und Beistand wird neu geschäftsführender Direktor. Wir wünschen der neuen Stiftung und ihrem Geschäftsführer alles Gute und benützen auch die Gelegenheit, unserem früheren Kommandanten, Bruno de Boccard, für die grosszügige Unterstützung unserer Sektion in den vergangenen 18 Jahren bestens zu danken.

La sezione Aiuto e Assistenza sarà soppressa in seguito alla decisione dell'Associazione Elvetica di creare una nuova Fondazione «Aide et Assistance». Guido Stöckli attuale capo della nostra sezione ne sarà il direttore operativo. Formuliamo voti migliori alla nuova Fondazione ed al suo direttore operativo e cogliamo l'occasione per ringraziare il nostro ex Comandante Bruno de Boccard per il notevole sostegno alla nostra sezione per ben 18 anni.

- Les sections suivantes ont confirmé leur **chef de section** ou élu un nouveau chef :

Ostschweiz : Monica von Toggenburg

Genève : Jocelyne Meyer de Stadelhofen

Neuchâtel : Anne de Chambrier und Marie-Anne Mauler

Zurich : Verena Vorwerk

Berne : Roland Bötschi

EMS/Pfadfinder : Ludovic de Gottrau

Section des Jeunes : Pauline Borsinger und Damien de Raemy

Zentralschweiz : Ulrich Fischer

Je remercie tous les chefs de section de leur disponibilité à la tête de leur section et de leur engagement pour le SHOMS et je me réjouis de continuer notre collaboration au service de

nos Seigneurs les Malades. Mes sincères remerciements s'adressent également aux personnes démissionnaires en 2011, soit : Martha von Toggenburg, Xavier Morard et Raffaella Frosio pour le travail accompli.

- Der **Vorstand des SHOMS** hat 3 Mal getagt, in Basel, Olten und Fribourg

- Le **Comité de gestion** a pris des décisions stratégiques lors de ses 7 sessions.

- Als **Kommandant** des SHOMS habe ich die **Sektionen** OS, GE, NE, BS, ZH, EMS, die Sektionen Jungen und der Zentralschweiz persönlich **besucht**. Dabei konnte ich weitere Mitglieder kennen lernen und Näheres über ihre Aktivitäten erfahren. Ich bin sehr beeindruckt über die Vielseitigkeit unserer Dienste und die spontane Bereitschaft unserer Mitglieder.

- La responsabilité de la **boutique** a été confiée à Danette Beaud de Zurich. Depuis peu, des ventes sont organisées régulièrement par mail. Un grand merci à Jocelyne Meyer de Stadelhofen pour son engagement pendant toutes ces dernières années.

- Die **Sektion Hilfe und Beistand** wird regelmässig von Mitgliedern der Sektionen BE, BS, GE, NE und ZH unterstützt. Am Hospitalier Treffen in Cambridge wurde ich gebeten die Arbeit unserer Sektion Hilfe und Beistand vorzustellen. Durch Vermittlung eines SHOMS-Mitgliedes entstand ein wertvoller Kontakt mit Burger King.

- La section de Genève a soutenu activement la **soirée théâtrale** à Carouge en faveur de la fondation **Pro Tantour**.

- Einige Mitglieder des SHOMS waren in Zürich an der Organisation des **Wohltätigkeitsabends zugunsten HFH in Bethlehem** massgebend beteiligt.

- La section de Berne a co-organisé avec l'Ordre de St-Jean un **concert de bienfaisance** en faveur de villa Yoyo.

- Die Sektion NE hat ein **Ladies'Dinner** für eine Behinderten Organisation durchgeführt, mit der sie in Kontakt stehen.

- En mars, nous avons appris le décès de Madame Annemarie Hammer et celui de son époux, le Dr. Hans Hammer, six mois plus tard.

Tous deux étaient de grands amis et bienfaiteurs du SHOMS ; nous nous souvenons d'eux avec une grande reconnaissance.

- Im Mai und im November habe ich als Hospitalier anlässlich der **Einführung der Ordenskandidaten** 2011, resp. 2012, u.a die Tätigkeiten des SHOMS vorgestellt.

- *Le Rotary Innerwheel Zurich m'a demandé une présentation du SHOMS, ce que j'ai fait très volontiers en me basant sur l'histoire et les traditions de l'Ordre.*

- Mittels einer Umfrage in allen Sektionen kann ich bestätigen, dass wir uns neben unseren traditionellen Einsätzen für Kranke und Behinderte in den Sektionen auch mit neuen **Herausforderungen der heutigen Zeit** beschäftigen. So betreuen wir regelmässig Obdachlose, Flüchtlinge und mittellose Familien. Wir begleiten Krebspatienten und Sterbende. Wir widmen Menschen mit Demenz unsere Zeit. Erste Kontakte für Hilfe an verwahrloste Kinder haben stattgefunden.

A l'aide de questionnaires envoyés à toutes les sections, je peux confirmer qu'en plus de nos engagements traditionnels pour les malades et les handicapés, nous nous occupons également des nouveaux défis des temps modernes. C'est ainsi que nous nous engageons régulièrement auprès de sans-abris, réfugiés ou familles nécessiteuses ; nous accompagnons des malades du cancer et des mourants ; nous consacrons du temps aux personnes souffrant de défaillances mentales ; des premiers contacts ont été pris en vue d'améliorer le sort d'enfants délaissés.

- In verschiedenen Sektionen verbindet uns eine freundschaftliche Zusammenarbeit mit dem Johanniter Orden.

Toutes ces prestations nombreuses et variées ne sont possibles que grâce à la motivation et à l'aide des quelque 1000 membres du SHOMS et bénévoles, au soutien des chefs de section et des membres du conseil ainsi

qu'à l'engagement désintéressé des divers groupes de travail. Le SHOMS est la carte de visite de l'Ordre. Un grand merci à vous tous. Diese zahlreichen und vielseitigen Leistungen sind nur möglich, dank der Motivation und Mithilfe von gegen 1'000 Mitgliedern und regelmässigen Helfern des SHOMS, des grossen Engagements der Sektionsleitungen und Mitgliedern seines Vorstandes und des selbstlosen Einsatzes in verschiedenen Arbeitsgruppen. Der SHOMS darf sich als Visitenkarte des Ordens sehen lassen. Ich danke Euch allen.

Ed ecco giunto un momento solenne: desidero infatti ringraziare **GABRIELE NOBILE** da lunghi anni medico capo del SHOMS. Due anni fa ci ha comunicato la sua decisione a non presentarsi per una nuova rielezione. Gabriele, dal 1989 tu sei membro attivo del SHOMS, hai partecipato a 23 pellegrinaggi a Lourdes e nel 1996 sei subentrato quale medico capo alla responsabile di allora, primo medico capo del SHOMS, la dottoressa Erika von Drasche. Durante i 16 anni del tuo mandato ti sei assunto la responsabilità per più di mille pellegrini invitati a Lourdes. Nel 1994 eri presente quale medico capo al campo internazionale a Melchtal. Hai partecipato a due



Retrouvailles lors de l'AG à Lugano

pellegrinaggi del SHOMS a Roma, nel 1996 e nel 2004. A nome del SHOMS io ti ringrazio del tuo lungo impegno e vorrei rimetterti un regalo che potrà ricordarti la tua attività per la nostra organizzazione.

Le trésorier, Daniel Hug, fait voter l'Assemblée sur ce rapport qui est accepté par acclamation.

5. Rapport du Trésorier du SHOMS

Le trésorier du SHOMS, M. Daniel Hug, présente les comptes 2011 :

Finanziell gesehen dürfen wir wiederum auf ein erfreuliches Vereinsjahr zurückblicken. Das Jahr schliesst nämlich mit einem Ertragsüberschuss von rund CHF 10'000 ab.

Nach dem Rekordergebnis im Vorjahr sind die Verkäufe der Boutique im Vorjahresvergleich um rund 25% tiefer ausgefallen. Die Erträge für unsere Wallfahrt nach Lourdes sind gegenüber dem Vorjahr um 22% gestiegen. Bedingt durch das Jubiläum sind die Erträge für den Wohltätigkeitsball gegenüber dem Vorjahr um 49% höher ausgefallen. Um 17% zurückgegangen sind die generellen Spendeneinnahmen.

Die Wallfahrt nach Lourdes, unser grösster Aufwandposten, ist rund 8% günstiger als im Vorjahr, was insbesondere auf den vorteilhaften Währungskurs zurückzuführen ist. Der Wohltätigkeitsball hat 54% mehr gekostet. Die Aufwendungen für die Sektion Hilfe und Beistand sind gegenüber dem Vorjahr um 91% angewachsen. Diese bedeutende Steigerung ist insbesondere auf ein gesteigertes Transportvolumen zurückzuführen.

Die Aktiven setzen sich hauptsächlich aus liquiden Mitteln, dem Warenlager der Boutique sowie dem Lieferwagen der Sektion Hilfe und Beistand zusammen. Demgegenüber stehen auf der Passivseite transitorische Passiven von CHF 41'000 sowie das Eigenkapital von rund CHF 322'000, letzteres bestehend aus dem ausgewiesenen Kapital und dem erzielten Jahresgewinn. Die transitorischen Passiven setzen sich im Wesentlichen aus den im Jahr 2011 eingegangenen Spenden und

Eintrittsgeldern für den Wohltätigkeitsball 2012 zusammen.

6. Rapport des vérificateurs des comptes

Les comptes 2011 ont été revus par M. Pascal Berrut et M. Guillaume de Toulouse-Lautrec. Ils certifient que les écritures sont conformes et recommandent de donner décharge au trésorier. Les comptes du SHOMS sont approuvés à l'unanimité par l'Assemblée.

7. Rapports des chefs de section (par ordre alphabétique)

Aide et Assistance / Hilfe und Beistand (Guido Stöckli, verlesen durch Daniel Hug)
2011 wurden durch die Sektion Hilfe und Beistand 42 Sattelschleppern und 10 Schiffscontainer mit einem Gesamtvolumen von 3600 m³ und einem Gewicht von 2000 t als humanitäre Hilfe in die verschiedenen Länder spesiert. Der Warenwert unserer Sendungen beträgt CHF 11 Mio. Die Destinationen waren Polen, Slowakei, Litauen, Libanon, Ungarn, Mazedonien, Bosnien-Herzegowina, Kinshasa, Kambodscha, Georgien und Portugal. Gegenüber 2010 hat das Transportvolumen im Jahre 2011 um 36,8 % zugenommen. Wir haben mit einem Aufwand von CHF 100'000.- einen Warenwert von CHF 11 Mio generiert. Der sehr niedrige finanzielle Aufwand ist nur möglich dank ehrenamtlichem Einsatz aller Beteiligten und der Unterstützung von SHOMS Mitgliedern aus den Sektionen Basel, Ostschweiz, Bern, Neuenburg, Freiburg, Genf und Zürich. Alle Verladearbeiten wurden durch 6 Freiwillige bewerkstelligt, die Nichtmitglieder des Hospitaldienstes sind. Total wurden durch die Equipe Hilfe und Beistand eine Arbeitsleistung von 3200 Stunden (80 Arbeitswochen) erbracht. Ein Höhepunkt war im Juni 2011 der Besuch unseres Grossmeisters, Fra' Matthew Festing, in unserem Lager in Fribourg. Der Besuch hat uns noch mehr motiviert, den Armen und Kranken in aller Welt zu helfen.

Die Schweizer Armee hat uns mit 21 Grosstransporten innerhalb der Schweiz unterstützt. Ohne sie wären die Aktivitäten der Sektion nicht denkbar

Bâle : (Orsolya Longoni)

Alles auf der Welt hat zwei Seiten, auch das «Obsequium Pauperum».

Eine kleine Szene eines Freitagmorgens: Beim Tischlein deck dich sind alle Lebensmittel von uns auf langen Tischen ausgepackt, abgepackt, aufgestapelt, gezählt und zur Abgabe vorbereitet worden. Im Nebenraum haben die Bezüger der Chefin ihre Bezugskarte vom Sozialamt vorgewiesen, den heutigen Stempel erhalten und einen symbolischen Franken bezahlt. Jetzt stellen sie sich in die Reihe zum Bezug. Ich begrüsse die in der Regel ausländische Person, kontrolliere ihre Bezugskarte nach Datum und Personenzahl des Haushaltes, damit ich genau weiß, wieviel wovon ich abgeben muss. Es muss für momentan 101 Familien reichen! Eine Familie, das bedeutet hier zwischen 1 und 9 Personen!

Mein Blick fällt auf die Personalien: Name, Adresse, Nationalität. «Unbekannt» steht da geschrieben. Dieser Bezüger, ein erwachsener, jüngerer Mann, kennt sein eigenes Heimatland nicht? Wie ist das möglich? Ich stutze nur einen kurzen Moment. Es bleibt mir jetzt keine Zeit, um über die Legalität seines Aufenthaltsstatus nachzudenken. Darüber denke ich erst daheim nach.

Jetzt aber lächle ich, reiche ich ihm die Hand und fülle seinen Einkaufswagen auf wie immer. Ich bin nicht hier, um zu politisieren, um zu beurteilen, sondern ich bin hier, um Engpässe zu lindern. Ich bin gefordert, das sinnvolle Ganze im Auge zu behalten und im irritierenden Detail grosszügig zu sein. Ab und zu muss ich meinen Ärger runterschlucken; es gibt unterschiedliche Situationen, die grenzwertig sein können. Wir besprechen solche Vorfälle im Team, wo wir auch mal Dampf ablassen. Aber wir bemühen uns kraftvoll und entschlossen weiter um die Bedürftigen.

Bern: (Roland Bötschi)

1. Mit einem Erfolg konnten wir im letzten Jahr wiederum neue Aktivmitglieder und Sympathisanten melden.

2. Unsere Hauptaktivitäten lagen – wie im Vorjahr - in der Betreuung von betagten, oft alleinstehenden und kranken Bewohnern im Domicil Alexandra in Bern. Häufig sind dies auch Personen, die finanziell nicht sehr abgesichert sind. Es fanden 36 Veranstaltungen innerhalb und außerhalb des Wohnheims statt.

3. Der Einsatz einer Arbeitsgruppe im Materiallager „Hilfe und Beistand“ in Fribourg wurde ebenfalls wieder aufgenommen.

4. In Zusammenarbeit mit den Johannitern wurde am 2. November 2011 ein Wohltätigkeitskonzert zu Gunsten der „Villa Yoyo“ mit Erfolg durchgeführt. Der anschliessende „Apéro Riche“ mit gemütlichem Beisammen-sein wurde allgemein geschätzt.

5. Wiederum konnten wir für den jährlichen Wohltätigkeitsball in Bern einige Tombolapreise beisteuern, wobei anzumerken ist, dass dieses Bemühen jährlich eines grösseren Aufwandes bedarf und die Spandefreudigkeit allgemein abnimmt.

6. Eine erfreulich grosse Gruppe unserer Sektion begleitete auch in diesem Jahr den Zug nach Lourdes.

Unsere Sektion ist ausserdem zuständig, das Materiallager zu betreuen und für die Pilgerfahrt das Material bereitzustellen. Das Gleiche gilt für die Einrichtung des Zuges.

Die nicht an der Fahrt teilnehmenden Sektionsmitglieder sind für das allseits geschätzte Frühstücksbuffet bei Ankunft des Zuges in Ostermundigen verantwortlich.

Eclaireurs de Malte en Suisse – EMS (Ludovic de Gottrau, présenté par Stéphane de Weck) La troupe des EMS a eu une année mouvementée avec la passation de la direction de la troupe ainsi que le recrutement de nombreux jeunes. Cet afflux de sang neuf ne peut que nous réjouir.

Les trois premiers week-ends de l'année se sont déroulés respectivement à Fribourg - à

l'occasion de Prier et Témoigner - , à Albeuve et à Moudon. Tous se sont très bien passés et le suivant approche. Ils ont été l'occasion de répéter l'instruction que nous nous efforçons d'inculquer à nos éclaireurs depuis de longues années. Cette instruction est principalement centrée sur l'histoire du scoutisme et de l'Ordre de Malte mais aussi sur des notions de base des premiers secours. C'est d'ailleurs ce qui rend notre troupe particulière par rapport aux autres scouts de Suisse.

Cet été, les EMS se sont établis dans la région de Châtel-Saint-Denis. Ce camp, teinté d'émotion car étant le dernier de Xavier Morard, a été une grande réussite. La troupe tient d'ailleurs à le remercier pour tout le travail et les moments de plaisirs partagés à ses côtés.

Nous souhaiterions à présent vivement remercier le SHOMS et son Commandant, Madame Antoinette Fierz pour leur soutien. Nous remercions aussi Monsieur Guido Stöckli qui, comme à sa très aimable habitude, n'a jamais manqué de nous fournir une aide précieuse non seulement pour le matériel mais aussi pour le local.

Fribourg : (Danielle Cottier-Madeleine Thiémard) Durant l'année 2011 nos membres actifs ont assuré de nombreux engagements pris par notre section, notamment : visites régulières à l'EMS de la Providence, au Foyer St-Camille, à l'Homato des Buissonnets, accompagnement de malades à la chimiothérapie, visites aux personnes seules, en participant aux actions du Carton du Coeur. Certains de nos membres participèrent à la préparation du bal du SHOMS (recherche de lots, gestion des roses, adressage des invitations), à celle du pèlerinage à Lourdes (Bureau de Lourdes, enveloppes des soignants, recherche des malades, cours de formation, préparation du wagon cuisine, confection du pique-nique des malades). De plus vingt et un d'entre nous accompagnèrent les malades au pèlerinage. Pour le Journal du SHOMS, nos membres y ont contribué par des articles, des photos ainsi qu'à l'envoi. Nous étions présents

à la procession de la Fête-Dieu, au week-end de Prier Témoigner et à l'ordination de notre nouvel évêque Charles Morerod. Après 13 années d'activité en qualité de co-cheffe de notre section, Danielle Cottier remit sa démission. Isabelle de Gottrau reprend sa charge. Nous saissons l'occasion pour remercier tous nos membres, qui font preuve de dévouement, de disponibilité et de constance dans leurs engagements.

Genève: (Jocelyne Meyer de Stadelhofen)

Durant l'année 2011, en plus de la préparation au pèlerinage de Lourdes avec 8 malades, la section de Genève s'est rendue pour la troisième fois en pèlerinage à Ars. Nous avons emmené les résidents de Foyer Handicap (FH) et du Foyer Saint-Paul. Cette sortie à une heure de Genève reste très appréciée et très riche en spiritualité. Le Père Clément fut notre guide spirituel cette année et nous le remercions vivement.

Il connaît bien et affectionne particulièrement Ars et ce fut une grande joie pour nous de découvrir les messages du Curé d'Ars.

La section de Genève est engagée à l'Hôpital Cantonal pour la messe du dimanche matin, au service de pédiatrie, au FH pour les sorties en soirée et l'aide aux repas, pour le service d'accompagnement des personnes âgées au Foyer Saint-Paul, la recherche des lots pour le bal du SHOMS et enfin avec Aide et Assistance pour la collecte et le tri de vêtements et de matériel offerts par divers donateurs. Dans le cadre de la formation continue, FH nous a offert trois cours de transfert. Le cours de soin a été expliqué en théorie par power point suivi d'exercices pratiques. Les explications pour le pèlerinage à Lourdes ont également été présentées par power point. Cette nouvelle façon d'aborder le cours de soin a été très appréciée et a donné une meilleure vision du travail accompli en amont.

Pour la deuxième fois, les membres de la section ont aidé l'Association Pro Tantour à la réussite de la soirée théâtrale de Carouge.

Jeunes (Pauline Borsinger de Baden – Damien de Raemy, présenté par Suzanne Le Fort) En 2011, la section des jeunes aura amorcé sa mue. Ses activités se diversifient avec les samedis du carton du cœur qui se déclinent en trois étapes : récolte de denrées dans les magasins de grande distribution, acheminement de la marchandise dans les épiceries sociales, présence dans les épiceries pour la vente et rencontre des bénéficiaires. L'engagement des jeunes filles de la section auprès des sœurs de la Maigrauge devient une activité phare par sa régularité et le bonheur vécu de part et d'autre de ses journées. La section propose également à ses membres de s'engager auprès de l'association « Chaise Rouge » qui organise l'accompagnement individuel de personnes handicapées pour des activités spécifiques. Sans oublier les sorties avec les résidents de Foyer Handicap à Genève et de la Cité radieuse à Morges qui nous auront conduit à visiter la terre romande... et son ciel. La section s'agrandit, elle compte parmi eux les frères et sœurs de la première génération, ainsi que des jeunes d'Europe, déjà engagés dans leur pays d'origine. La section profite d'un large réseau créé par son active participation aux camps internationaux et à d'autres projets comme « Caravan Project », fortifié par des liens d'amitié entre chefs de section ; nous pensons notamment à la France, l'Espagne ou le Liban. Nous terminerons par ce constat-là, l'importance pour la section de travailler en réseau, de maintenir un horizon large et ouvert pour que chacun puisse trouver dans nos activités l'espoir d'une jeunesse généreuse, active et chrétienne.

Lausanne : (Arthur Dauchez – Emmanuel Hamoir, présenté par Anne de Palézieux Blankart) L'année 2011 a été une année de consolidation des diverses activités offertes.

Tout d'abord, les soins du dimanche à Plein-Soleil (PS), l'activité rouge (hôpitalière, qui nous permet de nous entraîner aux soins infirmiers pour le pèlerinage de Lourdes), ont subi le changement de philosophie, qui a transformé

Plein-Soleil comme centre médicalisé en un lieu de résidence, dans lequel le résident reprend la première place. Le taux de rotation du personnel soignant a quelque peu déstabilisé nos habitudes, en particulier suite à l'obligation de travailler en binôme avec un professionnel qui, généralement, était temporaire ou nouveau... Quant au Point d'eau (PEL), activité bleue (social), la situation internationale a exigé un plus grand engagement, transférant une partie de nos bénévoles de PS vers le Point d'eau au profit du soutien de ces immigrés. Dans les activités jaunes (animation), si l'engagement au service des personnes seules est relativement discret, il n'en demeure pas moins utile aux bénéficiaires, d'autant plus qu'il est ouvert aux anciens de notre section qui ont œuvré depuis plus de 20 ans... On peut aussi recenser, comme autres activités de l'année, notre soutien à la journée de l'autisme, mais aussi l'animation de certaines activités à PS. En conclusion, nous voudrions remercier toutes les personnes qui se sont engagées bénévolement au sein de la section.

Neuchâtel (Anne de Chambrier – Marie-Anne Mauler)

Notre section compte 15 membres actifs, 20 bénévoles et de nombreux membres sympathisants. Nous nous sommes réunis à 4 reprises durant l'année pour des comités afin de faire le point de la situation de la section. Notre commandant, Antoinette Fierz, a participé à l'une de ces séances afin de procéder à la nomination des chefs de section. Tous nos membres sont engagés dans différents services soit :

Visites régulières dans les homes et à Foyer Handicap de la Chaux-de-Fonds et à Neuchâtel. Visites au pèlerins de Lourdes qui vivent encore à domicile.

1049 heures de présence au dispensaire des rues de Neuchâtel.

En janvier, visite chez Guido Stöckli pour Aide et Assistance.

En mai, le pèlerinage à Lourdes.

Une course en bateau offerte à nos malades, au mois de juin.

La Messe célébrée en octobre par notre aumônier l'Abbé Nicolas-Pierre Maillat.

En octobre également, un ladies'lunch organisé magnifiquement par nos membres actives au profit des malades atteints de la mucoviscidose.

La Fête de Noël du dispensaire a vu plusieurs de nos bénévoles y participer.

Notre *petite* section est cependant bien active grâce à la diversité des compétences des uns et des autres. Merci de tout cœur à chacun et à chacune de leur engagement au service du SHOMS.

Ostschweiz-Liechtenstein : (Monica von Toggenburg)

Neben den regelmässigen Sektionsanlässen, den Messen und Besuchsdiensten, wurde das Sektionsleben 2011 durch zwei besondere Anlässe geprägt. Martha-Maria von Toggenburg hat nach 16 Jahren Sektionsleitung und der Sektionsgründung 1995 den Stab weitergegeben. Und im Sommer fand zum 5. Mal unsere Wallfahrt nach Altötting statt. Mit über 20 Teilnehmenden unserer Sektion konnten wir ein eindrückliches Wochenende mit 1000 anderen Pilgern aus Deutschland und Österreich geniessen. Unserer Sektion unterstellt ist auch der Malteserdienst an der Universität St.Gallen. Im Jahr 2011 konnten wenige Einsätze, diese jedoch mit Engagement, geleistet werden. Mit grosser Freude möchte ich mich bei allen Mitgliedern und Freunden der Sektion für ihren grossen Einsatz für die Herren Kranken während des gesamten Jahres von ganzem Herzen bedanken.

Ticino : (Alessia Ghezzi)

La sezione ticinese dello SOOMS conta una settantina di persone di cui 20 membri attivi che si impegnano nelle varie attività di benevolato nello spirito e nelle intenzioni dell'ordine di Malta.

Visitiamo gli anziani, dove presso la Residenza Gemmo abbiamo organizzato un pomeriggio di festa, coinvolgendo una sessantina di bambini dell'asilo del quartiere.

Grazie all'aiuto dei numerosi soci e collaboratori anche nel 2011 abbiamo potuto assicurare le visite ai malati e le attività nei vari laboratori protetti con una particolare attenzione al Foyer Belinda che è una struttura per gravi invalidi e malati di sclerosi multipla. Qui i nostri membri si mettono a disposizione per cura, assistenza anche per soggiorni montani.

Quest'anno abbiamo organizzato la Messa per la Madonna di Lourdes seguita da una simpatica cena con i nostri malati, collaboratori e Cavalieri dell'Ordine.

Prima di concludere desidero ringraziare tutti i membri e collaboratori per l'ottimo impegno dimostrato

e un grazie particolare alla nostra guida spirituale Don Sandro Bonetti

Valais : (Marie-Jo Moser)

Cette année nous avons poursuivi nos activités auprès de l'Institut Valais de Coeur et le Home des Glariers. En septembre passé, 19 résidents en chaise et 20 bénévoles ont participé à la sortie du Simplon où nous avons été reçus par les pères pour un repas simple et délicieux.

Nous avons aussi eu l'honneur d'accueillir notre Commandant pour l'Assemblée générale qui a vu, à notre grand regret, la démission de Catherine Leroy-Beaulieu de chef de section et l'élection de Marie-Jo Moser qui poursuivra son travail en solo mais avec beaucoup de soutien de la part des bénévoles.

C'était aussi l'occasion pour la fondatrice de la Section Valais, Anne de Kalbermatten, de nous recevoir une dernière fois dans sa belle maison de la vieille ville.

Nous avons agrémenté la Fête de Noël au Home des Glariers par un petit concert de la chorale dirigée par Anne de Riedmatten. Nos bénévoles sont toujours très motivés même si nous avons de la peine à trouver de la relève.

Zentralschweiz : (Ulrich Fischer)

Die Sektion Zentralschweiz hat einen Bestand von 15 aktiven und 12 passiven Mitgliedern. Im vergangenen Vereinsjahr haben 4 Mitglieder ihren Status von aktiv zu passiv gewechselt. Ein Mitglied ist als Sympathisant wieder beigetreten. Gegenwärtig haben wir einen Interessenten, den wir im nächsten Jahr in den SHOMS aufnehmen möchten.

Raffaella Frosio hat sich im letzten Herbst aus beruflichen Gründen aus der Sektionsleitung zurück gezogen, betreut jedoch weiterhin die Uniformen. Die Sektion hat sich im letzten Jahr auf die Wallfahrt nach Lourdes und die Initierung des SSBL Projekts konzentriert.

Nach Lourdes begleiteten wir zwei Pilger, welche die Reise sehr genossen.

Das SSBL Projekt startete im letzten September und hat zum Ziel, den Bewohnern des Wohnheims Eichwäldli der Stiftung für Schwerbehinderte Luzern (SSBL) vier Mal im Jahr den Besuch der heiligen Messe zu ermöglichen. Wir begleiten jeweils fünf bis sieben Personen und besuchen mit diesen die drei Uhr Messe in der Jesuitenkirche zu Luzern und beschliessen den Nachmittag jeweils mit Kaffee und einem Stück Kuchen. Der Anlass fand bis heute dreimal statt und war jedes Mal ein grosser Erfolg.

Wie immer wurde das Jahr durch die anfangs Dezember stattfindende Generalversammlung der Sektion mit anschliessendem Gottesdienst und gemeinsamem Abendessen abgeschlossen.

Zürich : (Verena Vorwerk)

An jedem einzelnen Tag des Jahres 2011 standen durchschnittlich mindestens zwei Zürcher während mehrerer Stunden im Dienste unserer Herren Kranken und trugen dazu bei, die Welt ein kleines Bisschen besser zu machen!

Unsere 61 Aktiv-Mitglieder und ihre Freunde – fast 100 Helfer - haben letztes Jahr rund 800 Einsätze geleistet: Betten auf Camions geladen, rollstuhlgängige Ausflüge geplant, mit Demenzkranken getanzt, die Rocklänge unserer Uniform abgesteckt, Neues gelernt und Erfahrungen ausgetauscht, Protokolle geschrieben, ge-

meinsam gebetet, Essen klein geschnitten und eingegeben, nach Lourdes gepilgert – und alles mit spürbarer Freude!

Ich bin dankbar für das besondere Geschenk, zusammen mit Brigitte Morgese, Marie-Gabrielle von Sury, Karl Schnyder von Wartensee und Thierry de Sépibus eine solch hoch motivierte Sektion leiten zu dürfen.

Danken möchte ich aber auch unserer Kommandantin und unserem Vizekommandanten, Suzanne Le Fort im Sekretariat, unserem Trésorier, dem Bureau de Lourdes, den Damen vom Ball-Komitee, den Kollegen im Conseil und allen, die mitziehen.

Die Arbeit im SHOMS machen offenbar alle gerne!

Unsere Schützlinge merken das und unsere Partner bei Heimen und Organisationen sind voll des Lobes über die positive Stimmung bei unseren Einsätzen und die professionelle Qualität unserer Dienste. Dafür möchte ich allen Beteiligten von ganzem Herzen danken!

8. Votations sur ces rapports

Tous les rapports de section sont acceptés par acclamation.

9. Malteser international :

Le Commandant, Antoinette Fierz-Cagianut, prend la parole et s'adresse à l'assemblée :

„Als Delegierte der CH habe ich an der Generalversammlung von Malteser International teilgenommen. Das vergangene Jahr war für MI ganz besonders durch das Erdbeben und die drauffolgende Flutkatastrophe in Japan und die grosse Hungersnot bedingt durch die Dürre in Ostafrika geprägt.

Vor einem Jahr haben anlässlich des grossen Elends in Japan einige Mitglieder spontan an der Sammelaktion von MI teilgenommen. Wir konnten Spenden von CHF 1'250 entgegen nehmen, welche wir an MI überwiesen haben. Aufgrund des Antrags eines Mitgliedes, haben wir über unsere Stiftung diesen Betrag verdoppelt. MI hat uns diese Tage einen Bericht über ihre Hilfe in Japan zukommen lassen. Ich werde ihn über

unsere Sektionen allen Mitgliedern per Mail senden. Für weitere Spenden stehen wir offen, unser Tresorier wird die gesammelten Beträge gerne an MI weiterleiten. Unser Konto lautet 30-36100-6 IBAN CH77 0900 0000 3003 6100 6 Malteser Hospitaldienst Schweiz, Vermerk Japan.»

10. Votations statutaires

(Les bulletins de vote ont été distribués aux membres actifs à l'entrée de la salle de l'Assemblée générale)

- Réélection de l'aumônier

Fra' Guy-Michel Lamy est notre aumônier depuis 1988. Sa fonction a été agréée par Rome en 1990. Selon nos statuts (art. 33) son mandat est de 4 ans, renouvelable. Fra' Guy-Michel est apprécié pour sa rhétorique et ses grandes connaissances historiques et littéraires. Son expérience en tant que curé d'une paroisse est également très précieuse, aussi bien pour nos Seigneurs les malades que pour tous nos membres. Le Conseil le propose pour une nouvelle période de 4 ans. Malheureusement Fra' Guy-Michel Lamy a dû nous quitter après la séance du Conseil pour aller célébrer la messe du samedi soir dans sa paroisse à Bâle.

- Confirmation d'un membre supplémentaire du Conseil.

Il s'agit ici de l'infirmier-chef qui, dans les statuts, n'est pas prévu comme membre du Conseil. Vu l'importance de cette fonction pour Lourdes, le Conseil a accepté d'intégrer l'infirmier-chef en 2001, sur proposition de Jean-Paul Santoni, Commandant. En octobre dernier, le Conseil a décidé de confier la responsabilité d'infirmier-chef à Jean-Baptiste Farquet. Selon l'art. 31 al.2 de nos statuts nous vous demandons donc la confirmation de cette décision.

Toutes nos félicitations et remerciements à tous deux.

11. Divers

- **Le pèlerinage de Lourdes 2012** se fera sous la direction médicale du Dr Bernard Haenni, qui est d'accord d'en prendre la res-

ponsabilité ad interim pour 2012. Nous espérons pouvoir vous présenter un candidat au poste de médecin-chef l'année prochaine.

- **Décorations du SHOMS et de l'Ordre de Malte** : Comme d'habitude, les décorations du SHOMS et de l'Ordre seront remises lors des Assises, le samedi, pendant les Vêpres. Obtenir une décoration est un grand honneur; toute personne concernée est informée longtemps à l'avance et devrait s'arranger pour la recevoir personnellement le 23 juin à Lugano. D'un commun accord, entre le président de l'AHOM et le Commandant du SHOMS, il a été décidé que plus aucune décoration ne sera envoyée.

- Agenda 2012

4 – 9 mai	pèlerinage à Lourdes
23/24 juin	Fête de St-Jean – Lugano
7 – 21 juillet	Camp d'été des EMS
4 – 11 août	Maltacamp en Hongrie
31 août au	Camp national à Vercorin
2 septembre	
2 septembre	Familieneinkehrtag für die deutsche Schweiz in Wurmsbach
29 septembre	Récollection du SHOMS à Romont
25 octobre	Ladies'Lunch à Neuchâtel
10/11 novembre	Prier Témoigner à Fribourg
2 février 2013	Bal du SHOMS au Bellevue Palace à Berne
16 mars	Assemblée générale du SHOMS à Thoune
3 – 8 mai	Pèlerinage à Lourdes

- Suite à la question d'un membre de l'Assemblée au sujet de la réélection d'un membre supplémentaire, le Commandant confirme que les statuts ne prévoient pas la reconfirmation d'un membre supplémentaire du Conseil après un certain temps.

- Projet « Caravan » au Liban

Stéphane de Weck a eu l'occasion de participer au projet CARAVAN de l'Ordre de Malte au

Liban. Il nous présente des photos de son séjour et nous fait part de ses expériences. Ce projet offre aux jeunes l'extraordinaire opportunité de vivre dix mois au Liban dans l'esprit de l'Ordre. Après une préparation de deux semaines en Allemagne, ils accompagnent pendant 4 semaines des handicapés dans un camp de vacances au Liban et suivent ensuite plusieurs séminaires à l'université jésuite de Beyrouth afin d'approfondir leurs connaissances du Christianisme et de l'Islam au Moyen-Orient ainsi que du Judaïsme - sans oublier l'apprentissage de la langue arabe. Ils travaillent aussi régulièrement dans un orphelinat. Le programme est complété par des excursions dans des hauts lieux culturels et religieux. Le prochain projet aura lieu du 31 juillet 2012 au 31 mai 2013. Caravan 2013 commencera en

juillet 2013. Merci d'informer le Commandant si vous avez l'intention de vous engager dans ce projet. www.libanonprojekt.de

La parole n'étant plus demandée, le Commandant remercie la section du Tessin en italien de l'organisation de cette journée et de son accueil chaleureux. Antoinette Fierz-Cagianut clôture l'assemblée en invitant les membres du SHOMS à se retrouver, probablement à Thoune, lors de la prochaine Assemblée générale qui aura lieu le **16 mars 2013**.

Matran, le 5 avril 2012
Suzanne Le Fort (secrétaire générale)

Wohltätigkeitskonzert der SK-Bern sowie des SHOMS

Nach vier Jahren Unterbruch hat die SK-Bern mit der Sektion Bern des Malteser Hospitaldienstes Schweiz (SHOMS) am 2. November 2011 gemeinsam ein Benefizkonzert organisiert.

Unserer Einladung in den Burgerratssaal des Kultur-Casinos haben über 120 Personen Folge geleistet; zudem hatten zahlreiche Gönner ihre Sympathie durch eine Spende ausgedrückt.

Der Kommendator der Schweiz. Kommende des Johanniterordens, Herr Géza Teleki de Szék, der Präsident der Helvetischen Assoziation des Malteserordens, Herr Gilles de Weck sowie der Burgergemeindepräsident, Herr Rolf Dähler, haben uns die Ehre erwiesen. Auch dieses Jahr war es möglich, gegen 20 Bewohnerinnen und Bewohner des Burgerheims der Stadt Bern sowie des Burgerspittels zum Konzert einzuladen. Denn es war uns ein Anliegen, älteren und gebrechlichen Menschen den Besuch eines kulturellen und gesellschaftlichen Anlasses zu bieten. Damit wollten wir aber auch unsere Dankbarkeit gegenüber der Burgergemeinde ausdrücken, die unser Konzert mit einem namhaften Betrag sowie der kos-

tenlosen Zurverfügungstellung des Burgerratssaales unterstützt hat.

Musikalisch wurde uns vom Ensemble „Les Charmants“ (Sopran, Bassbariton und Klavier) ein äußerst reichhaltiges Programm mit bekannten Melodien aus Oper, Operette, Musical und Film dargeboten. Die mit viel Charme, Frische und Theatralik vorgetragenen Stücke wurden von der Zuhörerschaft mit großem Applaus quittiert; manch einer fühlte sich an unbeschwerliche vergangene Zeiten zurückversetzt.

Anschließend an das Konzert wurden die Gäste in den Räumlichkeiten der „Grande Société“ zu einem von den Damen der beiden Gremien gespendeten und selbst zubereiteten reichhaltigen Apéritif-Buffet geladen. In dieser ungezwungenen Atmosphäre bot sich die Gelegenheit, untereinander näher in Kontakt zu treten und Erfahrungen im karitativen Bereich auszutauschen. Denn die Werke der christlichen Nächstenliebe und der Dienst an den Notleidenden kennen keine konfessionellen Grenzen. Wirksam können sie nur gemeinsam, im Sinne der Ökumene, beschritten und tat-



kräftig umgesetzt werden. Dies wurde auch von den beiden Chefs der Johanniter und Malteser in ihren Begrüßungsworten eindrücklich dargestellt und illustriert.

Der Reinertrag von gegen 9000 Franken dieses Wohltätigkeitskonzertes wird volumnäßig dem Projekt der acht „Villa YoYo“ in der Schweiz überwiesen. Damit unterstützen wir Kinder aller Glaubens- und Kulturreise im Alter von 4 bis 12 Jahren und ermöglichen ihnen den Besuch eines

Lebens-, Lern- und Spielplatzes. Im weitesten Sinne kann dadurch auch ein kleiner Betrag an die Gewalt- und Suchtprävention sowie ein Integrationsangebot geleistet werden.

Die Weiterentwicklung des Projekts „Villa YoYo“ ist den Johannitern und Maltesern ein großes Anliegen, denn es geht vor allem darum, sozial benachteiligten Kindern helfen zu können.

Martin Garbani

Présentation de la section neuchâteloise

La section a été fondée le 22 février 2003 à Neuchâtel par Mesdames Anne de Chambrier et Marie-Anne Mauler. Le Commandant de la Sous-Commanderie de Neuchâtel, M. Ulrich Zellweger, était présent. En effet, notre projet est de pouvoir collaborer avec eux. Etant dans un canton protestant, il nous a semblé normal d'étendre notre action bénévole sans distinction religieuse.

Depuis lors, la section n'a cessé de progresser. Actuellement nous pouvons compter sur 15 membres actifs, 20 bénévoles régulières ainsi que sur de nombreux membres sympathisants qui n'hésitent pas à mettre ponctuellement la main à la pâte. Nous nous réunissons quatre fois par année pour faire le point de la situation et prendre les décisions nécessaires à la bonne marche de nos activités. Il est important à nos yeux de pouvoir échanger librement nos impressions, nos doutes, nos joies et nos peines dans l'accomplissement de nos différentes tâches. L'aumônier de la section, l'Abbé Nicolas-Pierre Maillat, est toujours présent lors de ces rencontres.

Nos activités sont variées tant à la Chaux-de-Fonds qu'à Neuchâtel. Visites dans les homes avec une formation continue proposée et suivie. Visites aux anciens pèlerins de Lourdes qui résident encore à domicile. Visites à Foyer Handicap de la Chaux-de-Fonds et de Neuchâtel.

Ces services sont très appréciés tant par les résidents que par les responsables des Foyers et Homes mentionnés. Dans la mesure du possible nous invitons nos gens à une séance de cinéma, à une course en bateau, à la Fête de Noël organisée dans le cadre du dispensaire des rues sous forme de loto. Une grande partie de notre présence se fait dans le cadre du dispensaire des rues de Neuchâtel. L'année dernière a vu une participation de nos bénévoles du SHOMS représentant l'équivalent de 1046 heures de travail. Cette Association privée existe depuis 10 ans. Elle accueille les plus démunis en proposant divers services gratuits. L'écoute lors de l'accueil café, des soins infirmiers et dentaires en passant par la coiffure, des douches, une buanderie etc. L'année dernière, ce sont plus de 3000 personnes qui ont fréquenté l'endroit. La section du SHOMS de Ne ne fait pas partie de l'Association mais fournit les bénévoles et finance les sorties. Cette manière de faire satisfait les uns et les autres. Notre collaboration est excellente. Il faut être attentif à ne pas mélanger les «casquettes».

Le pèlerinage de Lourdes représente le moment phare de notre activité. Chaque année nos invités ainsi que les accompagnants concernés rentrent enrichis de cette magnifique expérience.

Nous organisons chaque année et alternativement à l'Eglise une Messe ou un Culte, ceci pour tenir compte de la sensibilité de nos malades et bénévoles protestants. Cette célébration est toujours suivie d'un plantureux goûter fort apprécié. Nos invités sont ravis de se retrouver à cette occasion. Nous pouvons financer nos activités grâce à l'organisation d'un ladies'lunch ainsi qu'à la générosité de nombreux dons.

Anne et moi souhaiterions trouver une relève pour reprendre le flambeau de la section. De jeunes membres seront intéressées d'ici quelques années. En effet, elles ont actuellement des enfants en bas âge.

En conclusion, nous pouvons dire que la section neuchâteloise du SHOMS marche bien, ceci grâce à la diversité des compétences et au dévouement de nos bénévoles qui ne ménagent pas leur peine afin d'être au service de nos Seigneurs les malades.

Colombier, le 17 avril 2012 - Anne de Chambrier et Marie-Anne Mauler

La course en car offerte à nos pèlerins et aux personnes du dispensaire aura lieu le jeudi **21 juin**. Nous nous rendrons dans un alpage du jura neuchâtelois.

Le ladies'lunch aura lieu le jeudi 25 octobre 2012 au profit du train de Lourdes.



Traditionnelle course en bateau de la section de Neuchâtel

Das Sektionsleben 2011

Altötting 2011



Bayern im Juli... die Fahrt von vier Stunden ist lange, jedoch voller Vorfreude. Süddeutsches Mittagessen beim Kirchenwirt gehört bereits zu unserer Tradition und das Ankommen in Altötting wird freudig erwartet. Anders wie in Lourdes wird hier mit den Herren Kranken das Hotelzimmer geteilt, was bei Betreuern und unseren Gästen auch immer wieder zu lustigen Gegebenheiten führt und den Zusammenhalt stärkt. Die Vorabendmesse mit Lichterprozession im gemütlichen Rahmen wird genossen, da am Sonntag doch mehr als 1000 Pilger und Betreuer zusätzlich in der Basilika und auf den heiligen Platz sind. Herzlich begrüßt man alte Malteserfreunde aus Österreich und Deutschland, tauscht sich aus und macht sich dann wieder auf den Weg in die Heimat – gestärkt von diesem besonderen Wallfahrtsort.



Im Jahr 2011 durfte unsere Sektion für die Wallfahrt vier Patienten mitnehmen und konnte Lourdes mit einigen kurzen Ausnahmen bei bestem Wetter geniessen. Besonders eindrücklich waren die strahlenden Gesichter bei der Rückreise und die Dankeskarten der Herren Kranken für diese wohlzuende und eindrückliche Zeit bei den Pyrenäen.

Jahresprogramm 2012 der Sektion OS-LI

- **Januar:** GV der Sektion bei Monica und Friedrich von Toggenburg
- **Februar:** Ball in Bern
- **März:** Hl. Messe mit Martin Grichting und anschliessendem gemeinsamen Abendessen in Balzers (organisiert durch Inge Büchel)
- **März:** Vorbereitungstag Lourdes bei Monica und Friedrich von Toggenburg
- **März:** GV des MHDS in Lugano
- **Mai:** Wallfahrt nach Lourdes mit 5 Herren Kranken
- **Juni:** Hl. Messe mit Martin Grichting und anschliessendem Mittagessen und Nachmittagskaffee bei Heidi Wanger in den Bergen
- **Juni:** Assisen in Lugano
- **Juli:** 2-tägige Malteserwallfahrt nach Altötting
- **August:** Hl. Messe mit Martin Grichting in Chur mit Besuch der Lourdesgrotte und anschliessendem Kaffee (organisiert durch Martin Grichting)
- **September:** Grillen bei Natascha und Reto Weder
- **September:** 2-tägiger Ausflug zu Hannes und Martha von Toggenburg nach Bozen
- **Oktober:** Mittagessen für die Herren Kranken bei Violanda Büchel
- **Dezember:** Weihnachtsfeier bei Max Weder und Familie in Rheineck

Lourdes 2011



Der Alltag in unserem Sektionsleben – der Kern unseres Zusammenhaltes



*So verschieden wir alle auch sind
– jeder Einzelne bringt sein
Wissen, Können, Engagement
und seine Erfahrung mit ein –
heutzutage würde man wohl
dazu "ein perfekter Skill- und
Grademix" eines
funktionierenden Teams sagen.*



Unsere Weihnachtsfeier – einer der beliebtesten Anlässe bei unseren Herren Kranken



Schon seit einigen Jahren werden wir von unserem Sektionsmitglied Max Weder und seiner Familie ins Hotel Hecht eingeladen. Liebevolle Weihnachtsdekoration, ein köstliches Menü und eine festliche Stimmung sorgen dafür, dass es jedes Jahr ein gemütliches Beisammen gibt.



*Wen uns bewusst wird, dass die Zeit, die wir uns
für einen anderen Menschen nehmen, das
Kostbarste ist, was wir schenken können, haben
wir den Sinn von Weihnacht verstanden.*

Roswitha Bloch (*1957), deutsche Lyrikerin